

**MASS INTENTIONS**

**Holy Saturday, March 31<sup>st</sup>** No 5:30 or 7:30 Masses

4:00 Confession / Confesiones

8:00 Easter Vigil / Vigilia Pascual

**Easter Sunday - The Resurrection of the Lord,**

**April 1<sup>st</sup>**

7:30 For our Parish

9:00 Para la Parroquia

Victor Jose Hierro (D)

En honor al Sagrado corranzo de Jesus

Lucia Flette (D)

11:15 Lt. Michael Davidson (D)

1:00 Para la Parroquia

**MONDAY, April 2<sup>nd</sup>**

8:00 Fausta Tulod Reyes (D)

Francisco Roberto Abad Jr. (D)

12:00 Margaret Gibney (D)

**TUESDAY, April 3<sup>rd</sup>**

8:00 Hugh Gibney (L)

12:00 Marian Murray (D)

**WEDNESDAY, April 4<sup>th</sup>**

8:00 James Reilly (D)

12:00 Yvonne Murray (D)

**THURSDAY, April 5<sup>th</sup>**

8:00 Fausta Tulod Reyes (D)

Francisco Roberto Abad Jr. (D)

12:00 Providencia Villalobos (D)

**FRIDAY, April 6<sup>th</sup>**

8:00 Fausta Tulod Reyes (D)

Francisco Roberto Abad Jr. (D)

12:00 Luz Mina Rodriguez (D)

**SATURDAY, April 7<sup>th</sup>**

12:00 Luz Mina Rodriguez (D)

5:30 For our Confirmation Candidates

7:00 Steven Nunez (D)

Concepcion Arceque (D)

Fanny Alejandra Guerrero (D)



**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: ACTS 2:14, 22-33; PS 16;  
MT 28:8-15

Tuesday: ACTS 2:36-41; PS 33;  
JN 20:11-18

Wednesday: ACTS 3:1-10; PS 105; LK 24:13-35

Thursday: ACTS 3:11-26; PS 8; LK 24:35-48

Friday: ACTS 4:1-12; PS 118; JN 21:1-14

Saturday: ACTS 4:13-21; PS 118; MK 16:9-15

Sunday: ACTS 4:32-35; PS 118;  
1 JN 5:1-6; JN 20:19-31

**COLLECTION REPORT**

The collection from Sunday 3/25/18 came to \$5,352.

The collection for the support of the heating cost of the church came to \$2,430.

God bless you for your offerings and prayers.

This weekend 2<sup>nd</sup> collection is for repairs and maintenance of our church.



**APRIL MEMORIALS**

**Altar Candles**

*Lombard and McManus Families*

*\*Suggested donation for a Monthly Memorial is \$150.*

**PRAY FOR THE SICK**

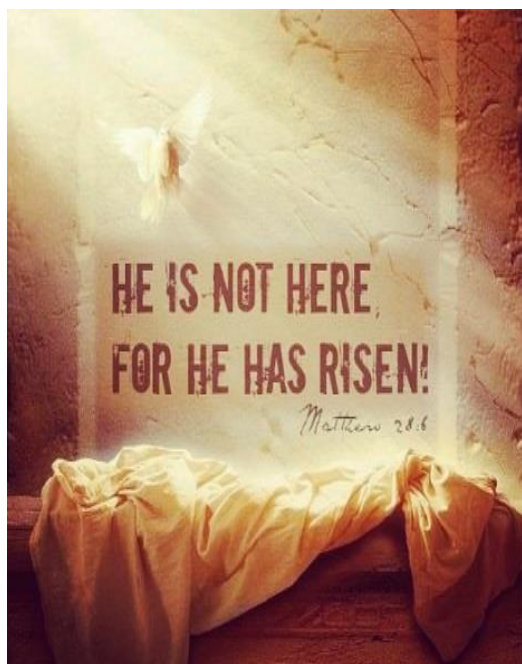
Rose Natalizio; Carmelo Díaz; Blane de Lucia; Sol Divina Maria Henriquez; Garth Walker; Gloria Harris; Mildred Margherita; Margaret Schroder; Aurea Rivera; John Franco; Shirley Twum; Jimmy Acevedo; Celestina Enriquez; Ariana Cintron; Carmelo Díaz Jr; Jovita Rodríguez; Patricia Wood; Irvin García; Albert Folk; Lucia and Brandon Anthony Nieves; Miguel Castro, James Leung, Mario Bernardez, Joe Villani, Lucille Nieves, Maria Millai, Gilda Lemus, Porfirio Gonell, Angel Eva-Margaret Avity, Catherine Akiya, Peter O'Connor, Vincent Amendola, Samuel Williams

We thank *John J. Fox Funeral Home* and owner *Thomas and Rita Martin- Roemmelt* for this year's Easter flowers and plants and also to all the parishioners who donated to our flower collection.



### DIVINE MERCY SUNDAY

On *April 8 right after the 11:15am Mass*, we will conduct a Holy Hour with Eucharistic Adoration. Novena begin on Good Friday and concludes on Divine Mercy Sunday. *Booklets will be available after the Good Friday Liturgy.*



### A BLESSED EASTER

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Christ is Risen! Alleluia! Alleluia! Thank you for your presence and prayers as we celebrate this special feast. I especially extend a warm welcome to anyone who is visiting with us from other places or faith backgrounds. As we gather today in this church, we celebrate the beautiful gift of life that God has blessed each of us with. If you are with us today but do not worship with our community on a regular basis, I welcome you home to the Catholic Church. We are here to serve you and to guide you in the journey of the beauty of our faith. During the Easter Season we focus on celebrations of the sacraments of Initiation.

At our Vigil Mass we welcome new Catholics into our Parish Family and some adults received the Sacrament of Confirmation. In a few weeks we will be celebrating First Communion with the children and teens of our parish and more than 65 young men and women will be confirmed. We ask for prayers for those young people, who will be in retreat together with 340 other youth from many churches from our neighborhood, this Saturday April 7, in Our Lady of Refuge. Today at all the masses we will renew our baptism promises and bless them with water. Through the Sacrament of Baptism we are introduced into a life of faith and an amazing journey with the Lord.

I pray that as we continue to walk together towards a personal and intimate relationship with Christ, we may grow towards embracing a heart that is burning to know, love and serve God by loving and serving others. Thank you also for your patience as we continue through the process of strengthening our family of faith. I pray that you and your loved ones have a blessed Easter!

When you come before the Lord, please pray for our Priests who serve our parish, and for our Staff. Know that we will pray for you, your loved ones and your intentions. We may not see each other each day but may we meet each day in our prayers!

– F. Jose Serrano

**Domingo 1 de abril del 2018**

DOMINGO DE PASCUA - LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR

**LECTURAS POR LA SEMANA**

Lunes: Hch 2, 14. 22-33; Sal 15; Mt 28, 8-15  
 Martes: Hch 2, 36-41; Sal 32; Jn 20, 11-18  
 Miércoles: Hch 3, 1-10; Sal 104; Lc 24, 13-35  
 Jueves: Hch 3, 11-26; Sal 8; Lc 24, 35-48  
 Viernes: Hch 4, 1-12; Sal 117; Jn 21, 1-14  
 Sábado: Hch 4, 13-21; Sal 117; Mc 16, 9-15  
 Domingo: Hch 4, 32-35; Sal 117; 1 Jn 5, 1-6;  
 Jn 20, 19-31

**INFORME DE OFRENDA**

La colecta del Domingo 3/25/18 fue de \$5,352.00.  
 La segunda colecta para el apoyo al costo de la calefacción de la Iglesia fue de \$2,430.00.  
 Gracias por sus oraciones y dedicación.

La segunda colecta para este fin de semana es nuestra coleta mensual para el mantenimiento y reparaciones de la parroquia.

Damos las gracias a la *Funeraria John J. Fox* y su propietario **Thomas y Rita Martin-Roemmelt** por su donación de las flores y plantas de Pascua de este año y también a todos los feligreses que donaron a nuestra colecta para las flores de pascua.

**DOMINGO DE LA DIVINA MISERICORDIA**

El 8 de Abril después de la misa de las 11:15am, tendremos una hora santa con Adoración al Santísimo. La novena comienza el Viernes Santo y concluye el domingo de la divina Misericordia. *Los devocionarios estarán disponibles después de la Liturgia de Viernes Santo.*

**CHARLA SOBRE INMIGRACIÓN**

La pastoral familiar les invita a una presentación sobre varios temas relacionados con inmigración. Sera el *sábado 21 de abril a las 8pm* en el salón parroquia.

**FELICES PASCUAS RESURRECCION**

Queridos hermanos en Cristo,

Cristo ha Resucitado ¡Aleluya! ¡Aleluya! Felices Pascuas de Resurrección. Gracias por su presencia y oraciones al celebrar esta fiesta especial. Extendemos una calurosa bienvenida a los que nos visitan de otros lugares. Al reunimos hoy en esta Iglesia, celebramos el hermoso regalo de la vida con que Dios nos ha bendecido. Los que vienen de otra fe ó comunidad les recibimos aquí en su hogar en la Iglesia Católica.

Estamos aquí para servirles y guiarlos en el camino de nuestra bella fe. Durante el tiempo de Pascua nos enfocamos en celebrar los Sacramentos de la Iniciación. En nuestra Misa de la Vigilia Pascual, recibimos a nuevos bautizados en nuestra familia de fe y a algunos adultos recibieron el sacramento de la confirmación. En algunas semanas celebraremos la Primera Comunión con los niños Y Jóvenes de nuestra parroquia y más de 65 jóvenes serán confirmados. Les pedimos sus oraciones por estos jovenes, quienes asistirán a un retiro especial junto con casi 340 otros jovenes de varias parroquias de nuestra vecindad este *sábado 7 de abril* en la Igleisa Nuestra Señora de Refugio.

Hoy en todas las misas renovaremos nuestras promesas bautismales y seremos bendecidos con agua. A través del sacramento del Bautizo somos introducidos en la vida de fe y en el caminar con el Señor.

Rogamos que al continuar caminado junto hacia una relación más personal con Cristo, creceremos con un corazón deseoso de conocer, amar y servir a Dios, amando y sirviendo a otros. Gracias por su paciencia en nuestro continuo proceso de reforzar nuestra familia de fe. Pedimos que ustedes y sus familias tengan una pascua de Resurrección muy bendecida.

Oren por nuestros Sacerdotes y los que trabajan en nuestra parroquia, sepan que rezaremos por ustedes. No nos vemos todos los días pero nos reunimos cada día en nuestras oraciones.

– P. Jose Serrano

## DOMINGO DE PASCUA LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR

La palabra en español Pascua viene de una palabra hebrea pesach que quiere decir tránsito o paso y de la palabra latina pasuum, que es el “lugar de pastos” e indica el final de un periodo de ayuno. La Pascua Judía celebra la libertad del cautiverio de Egipto.

El cristianismo, siendo en su origen una secta judía, tomó la fiesta del pesach para celebrar la muerte y resurrección de Jesús quien nos da la libertad del cautiverio pecaminoso de nuestras vidas, pasándonos de la esclavitud del pecado, para vivir como hijos e hijas de Dios. A esta tradición se añadió el concepto latino de pasuum haciendo de la Pascua la celebración de Jesucristo resucitado con el abandono del ayuno de la Cuaresma y la Semana Santa.

Eventualmente el uso de “Pascua” pasó a indicar cualquier evento en la vida de Jesús que añade a la libertad que nos obtuvo en su vida, cruz y resurrección. He aquí el por qué, tradicionalmente, además de la pequeñas pascuas que son todos los domingos del año, el cristianismo celebra tres grandes pascuas: el nacimiento, la Pascua florida o Pascua de resurrección y la Pascua del Espíritu Santo (Pentecostés) y todavía, en grandes fiestas religiosas del año, los hispanos se saludan con “Felices Pascuas”.

Pascua en inglés es pasch, pero en Australia, los Estados Unidos, Inglaterra y en otros países angloparlantes, la Pascua se llama Easter y viene del alemán Oestern. Easter recuerda el nombre Eostra o Austron quien era una diosa teutónica cuyos símbolos eran el huevo y la coneja, símbolos de vida y fertilidad que pasaron a representar la nueva vida que se nos da al ser liberados del pecado por la Pascua de Jesús.

## *Easter Sunday* *The Resurrection of the Lord*

Pascua in Spanish comes from the Hebrew word pesach, which means transit or passover, and the Latin word pasuum, which means pasture-land and indicates the end of a period of fasting. The Jewish pesach celebrates the liberation of the captives from Egypt.

Christianity, which originated as a Jewish sect, reinterpreted the feast of pesach to commemorate the death and resurrection of Jesus, who frees us from the sinful captivity of our lives and takes us from the slavery of sin to a life we can live as sons and daughters of God. To this tradition was added the Latin concept of pasuum, thus making the pasch the celebration of the resurrected Jesus Christ and the end of Lenten fasting and Holy Week.

Eventually, the use of “pasch” indicated any event in the life of Jesus that contributed to the liberation he obtained for us by his life, his death on the cross, and his resurrection. This is why, traditionally, in addition to the small pasch that is celebrated every Sunday of the year, Christianity celebrates three big paschs: the Pasch of the Nativity (Christmas), the “flowered pasch” or the Pasch of the Resurrection (Easter), and the Pasch of the Holy Spirit (Pentecost). During big religious feasts of the year, the Hispanics greet each other with Felices Pascuas (“Happy Pasch”).

Pascua in English is pasch, but in Australia, the United States, England, and other English-speaking countries Pascua is called Easter, which comes from the German Oestern. Easter recalls the name Eostra or Austron, who was a Teutonic goddess whose symbols were an egg and a female rabbit. These symbols of life and fertility now represent the new life that is given to us upon being liberated from sin by the pasch of Jesus.way.